



## **Marika Giacometti**

### **Information personnelle**

Nom : Marika Giacometti

Date et lieu de naissance : 20/09/1993, Fabriano (AN)

Adresse : Via Aldo Moro 120, 60044 Fabriano (AN), Italy

Numéro de téléphone : 0039 0732627260

Numéro de portable : 0039 3394337992

Adresse courriel : marika.giacometti46@gmail.com

Nationalité : Italienne

Proz : <http://www.proz.com/profile/2259368>

### **Langues de travail**

Français (du/au)

Anglais (du)

### **Cadres du travail**

Touristique

Œnologique et gastronomique

Économique

Médical

Environnemental

Tecnique

Juridique

Littéraire

### **CAT-TOOL**

SDL Trados 2017

## **Éducation et formation**

**2016** – Cours en ligne “Introduction à l’édition numérique pour les écoles ” tenu par l’Université de Pérouse.

**2016** – Cours de perfectionnement “Tradurre la Letteratura per ragazzi”, FUSP Misano Adriatico, Rimini (RN), Italie.

Traduction de la littérature pour enfants du Français à l’Italien.

**2015/2016** – Cours de perfectionnement “Tradurre la Letteratura”, FUSP Misano Adriatico, Rimini, Italie.

Traduction de la littérature du Français et de l’Anglais à l’Italien.

**2015** – Diplôme universitaire en “Scienze della Mediazione Linguistica”, Ancône, Italie.

Traduction et interprétation en Anglais et en Français dans le cadre touristique, environnemental, commercial et médical.

## **Expériences dans le cadre de la Traduction/Révision**

**EN>IT** Traduction des quelques chapitres du light novel “Sovereign of the Three Realms” chez le site *Novelle Leggere*.

**FR>IT** Traduction du livre “La déhiscence du sens”, Alexander Schnell, Hermann, 2015.

**EN>IT** Traduction du livre “Seeing the girl” en collaboration avec le Cours de perfectionnement “Tradurre la letteratura per ragazzi”, FUSP Misano Adriatico, Rimini, Italie.

**IT>FR** Site internet [www.fabrianopalio.it](http://www.fabrianopalio.it)

**EN>IT** Collaboration avec le site internet *Voci Globali*.

## **Autres expériences professionnelles**

- 02/06/2017-10/09/2017** Réceptionniste chez l'Hôtel Astoria, via Alberello 8, 47843 Misano Adriatico (RN)
- 25/05/2017 -28/05/2017** Hôtesse d'accueil chez « Autopromotec » Bologna Fiere, Stand Messe Frankfurt Italia
- 23/12/2015 – 05/07/2016** Employée commerce extérieur, Airforce S.P.A via Ca' Maiano 140/E, à Fabriano (AN). Commerce extérieur avec la France et la Belgique.
- 16/04/2014 – 30/09/2014** Serveuse Niveau 1- Echelon 1 chez le Restaurant Italien Tiramisù 6/7 Résidence du Phare 83310 Port Cogolin, France.
- 25/07/2013 – 15/08/2013** Fille au-pair chez la famille Agnihotri 18, Rosecroft Gardens Twickenham, Londres.